

INHALTSVERZEICHNIS

Dank	9
Kapitel 1. Einführung – Problemstellung	11
Kapitel 2. Zur Bestimmung der Grundbegriffe	18
2.1. Kompetenz	18
2.1.1. Kompetenz – linguistischer Ansatz	19
2.1.2. Kritik an Chomskys Kompetenzbegriff – soziolinguistischer Ansatz	20
2.1.3. Kommunikative Kompetenz	21
2.1.4. Kompetenz – erziehungswissenschaftlicher Ansatz	22
2.1.5. Kompetenzbegriff in der Fremdsprachendidaktik	24
2.2. Kultur	27
Kapitel 3. Interkulturelle Kompetenz	31
3.1. Entwicklung des interkulturellen Konzepts	31
3.1.1. Interkulturalität – ein alter Gedanke neu belebt	31
3.1.2. Entwicklung des interkulturellen Konzepts innerhalb der Fremdsprachendidaktik	33
3.2. Interkulturelles Konzept – zur Begriffsabgrenzung	35
3.2.1. Konzeptionelle Abgrenzung der interkulturellen Begrifflichkeit	35
3.2.2. Funktionale Abgrenzung der interkulturellen Begrifflichkeit	37
3.2.3. Verhältnis kommunikativer zu interkultureller kommunikativer Kompetenz	42
3.2.4. Interkulturelle Kompetenz – Definition	47
3.3. Merkmale interkultureller Kompetenz im Hinblick auf ihre Messung	50
3.3.1. Ebenen interkultureller Kompetenz	50
3.3.2. Modelle interkultureller Kompetenz	51
3.3.2.1. Modell der interkulturellen Kompetenz nach Bolten	52
3.3.2.2. Individualpsychologisches Konzept der interkulturellen Kompetenz von Thomas	54
3.3.2.3. Modell der interkulturellen Kompetenz nach Byram	56
3.3.3. Eine interkulturell kompetente Person – <i>intercultural speaker</i> vs. <i>native speaker</i>	59
3.3.3.1. Native speaker	59
3.3.3.2. Intercultural Speaker	61
3.3.4. Progression interkultureller Kompetenz	63

3.3.5. Niveaus interkultureller Kompetenz	65
3.3.6. Interkulturelle Kompetenz der Deutschlehrer in Polen – eine allgemeine oder spezifische interkulturelle Kompetenz	67
3.4. Kritik der interkulturellen Kompetenz	68
Kapitel 4. Zur Ausbildung von Deutschlehrern	70
4.1. Geschichtlicher Abriss der Ausbildung von Fremdsprachenlehrern ...	70
4.1.1. Vom Neuphilologen zum Fremdsprachenlehrer	71
4.1.2. Weitere Reformen der Fremdsprachenlehrerausbildung	73
4.2. Zielebene der Fremdsprachenlehrerausbildung	75
4.3. Stellenwert der interkulturellen Kompetenz im Vergleich zu anderen Lehrerkompetenzen	77
4.4. Inhalte der Ausbildung von Fremdsprachenlehrern und ihre Relevanz für die interkulturelle Kompetenz	80
4.4.1. Landeskunde	80
4.4.2. Literaturwissenschaft	81
4.4.3. Die Rolle der Sprachpraxis	83
4.4.4. Fachdidaktische Studien	84
4.4.5. Auslandskomponente	85
4.5. Das Anforderungsprofil von Deutschlehrkräften in Polen	87
4.6. Lehreranforderungen für den interkulturellen Fremdsprachenunterricht	89
Kapitel 5. Evaluation interkultureller Kompetenz – Bestandsaufnahme	93
5.1. Zur Begriffsbestimmung von Evaluation und Leistungsmessung	94
5.2. Evaluationskriterien	96
5.3. Bedürfnisse und Ziele der Evaluation interkultureller Kompetenz	98
5.4. Ansätze zur Messung interkultureller Kompetenz in der Fremdsprachendidaktik	100
5.4.1. Kulturtests nach Lado	100
5.4.2. Kulturtests nach Valette	103
5.4.3. Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen	104
5.5. Andere Ansätze zur Messung interkultureller Kompetenz	106
5.5.1. Interkulturelle Assessment-Center	106
5.5.2. INCA-Project	109
5.6. Besonderheiten der Evaluation interkultureller Kompetenz	110
5.7. Erfassung der Einstellungen – ein Ding der Unmöglichkeit?	111
5.8. Evaluation interkultureller Kompetenz – Techniken	112
5.8.1. Evaluationstechniken auf der Wissensebene interkultureller Kompetenz	113
5.8.2. Evaluationstechniken auf Handlungsebene interkultureller Kompetenz	115
5.8.3. Evaluationstechniken auf Einstellungsebene interkultureller Kompetenz	116
5.9. Zusammenfassung und Schlussfolgerungen für empirische Untersuchungen	118
Kapitel 6. Studie zur Evaluation der interkulturellen Kompetenz angehender Deutschlehrer in Polen – methodologische Einführung	120
6.1. Ziel der Untersuchung	120

6.2. Untersuchungsschema	123
6.3. Die Wahl der Stichprobe und ihre Charakteristik	125
6.3.1. Dokumentenanalyse - Studienpläne und -inhalte	125
6.3.2. Dokumentenanalyse - Lehrprogramme	127
6.3.3. Stichprobe für die Testuntersuchung	127
6.3.4. Stichprobe für Experteninterviews	128
6.4. Erhebungs- und Auswertungsmethoden	128
6.4.1. Dokumentenanalyse	129
6.4.2. Befragung	131
6.4.3. Experteninterview	133
6.5. Untersuchungsverlauf und aufgetretene Probleme	134
 Kapitel 7. Ergebnisse der qualitativen Analyse der Studienpläne und -inhalte	137
7.1. Studienpläne: Interkulturalität - expliziter Zugang	137
7.2. Analyse der Studieninhalte	138
7.2.1. Analyse der Sprachpraxis	138
7.2.2. Analyse der landeskundlichen Fächergruppe	141
7.2.2.1. Neuphilologisch orientierte Studiengänge	142
7.2.2.2. Berufshochschule/Fremdsprachenlehrerkolleg	147
7.2.3. Literatur	150
7.2.4. Fachdidaktische Studien	154
7.2.5. Veranstaltungen mit explizit interkultureller Ausrichtung	157
7.3. Zusammenfassung der Teilergebnisse und Diskussion	159
 Kapitel 8. Methode und Auswertung der Umfrage	162
8.1. Struktur der Umfrage	162
8.2. Beschreibung der Probandengruppe	166
8.3. Selbstbeurteilungsbogen zur interkulturellen Kompetenz	167
8.3.1. Selbstbeurteilungstest zur Wissensebene der interkulturellen Kompetenz - Ergebnisse	167
8.3.2. Selbstbeurteilungstest zur Ebene der Fähigkeiten der interkulturellen Kompetenz - Ergebnisse	173
8.3.3. Selbstbeurteilungstest zur Einstellungsebene der interkulturellen Kompetenz - Ergebnisse	176
8.3.4. Selbsteinschätzung der Ebenen der interkulturellen Kompetenz - Zusammenfassung und Diskussion	177
8.4. Critical-Incident-Aufgabe	180
8.4.1. Schema der Auswertung	180
8.4.2. Interpretationsvermögen im Hinblick auf die eigene Kultur - Ergebnisse	181
8.4.3. Interpretationsvermögen im Hinblick auf die eigene Kultur - Zusammenfassung und Diskussion	186
8.4.4. Interpretationsvermögen im Hinblick auf die fremde Kultur - Ergebnisse	188
8.4.5. Interpretationsvermögen im Hinblick auf die fremde Kultur - Zusammenfassung und Diskussion	193
8.4.6. Fähigkeit zur Erstellung interkulturell geprägter Handlungsstrategien - Ergebnisse	195
8.4.7. Fähigkeit zur Erstellung interkulturell geprägter Handlungsstrategien - Zusammenfassung und Diskussion	198

8.5. Selbsteinschätzung der eigenen interkulturellen Kompetenz	199
8.6. Zwischenfazit	203
Kapitel 9. Ergebnisse der qualitativen Studie	207
9.1. Fragestellung	207
9.2. Aufbau der Interviews	209
9.3. Lehrtätigkeit der Befragten – Validierung als Experte	210
9.4. Berücksichtigung interkultureller Ziele in den angebotenen Lehr- veranstaltungen	210
9.5. Techniken des interkulturellen Lehrens und Lernens	212
9.6. Beurteilung der interkulturellen Kompetenz der Studierenden – Wissensebene	222
9.7. Beurteilung der interkulturellen Kompetenz der Studierenden – Handlungsebene	227
9.8. Beurteilung der interkulturellen Kompetenz der Studierenden – Einstellungsebene	232
9.9. Quellen der interkulturellen Kompetenz	237
9.10. Zusammenfassung und Diskussion	239
Kapitel 10. Schlussfolgerungen	244
Kapitel 11. Abschluss	255
Literaturverzeichnis	261
Anhang	278